



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP-TỰ DO-HẠNH PHÚC

=====oOo=====

Công ty TNHH đường mía
Việt nam-Đài Loan

Địa chỉ: Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hóa
ĐT:0237.3847.800 Fax:0237.3847.081

THƯ MỜI THẦU
招標書

Kính gửi 敬致：CÁC CÔNG TY

Địa chỉ 地址：.....

Điện thoại 電話：.....

mail:.....

Cảm ơn Quý công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt nam - Đài loan có kế hoạch tổ chức đấu thầu công khai gói thầu mua bơm chân không thay thế cho nhà máy. Chi tiết cụ thể như sau 感謝貴公司在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司有計劃公開投標購買真空泵貨物，以便更換，具體如下：

I/Tên hàng hóa, qui cách, số lượng 貨物名稱、規格、數量

TT 序 號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách/Model 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Bơm chân không 真空泵	Model: PV60 PREMIER -INDIA	Bộ	01	

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại phòng công vụ của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam – Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa.

Người liên lạc: Ông Tổng Văn Tuấn Điện thoại : 0988 276 425 , 02373847366

越台糖業有限責任公司敬請有足夠能力、經驗之承包商來投標如上貨物，了解如上承包案通訊資料於越台糖業有限責任公司工務處；地址：清化省、石城縣、雲游鎮。

聯絡人：宋文遵先生 - 電話：0988 276 425 , 02373847366

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 15 tháng 05 năm 2023

發行招標檔案的時間：從 2023 年 05 月 15 日

- Thời gian đóng thầu: 10 giờ ngày 25 tháng 05 năm 2023

結束接受投標資料時間：2023 年 05 月 25 日 10h

- Thời gian mở thầu: 10 giờ 00 ngày 30 tháng 05 năm 2023.

開標時間：2022 年 05 月 30 日 10:00 h

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng họp Công ty TNHH Đường mía Việt nam – Đài loan.

開標地點：越台糖業有限責任公司會議室

II/Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標單位的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu.
參加投標的各單位具有法人資格及能力以便實現承包案
 - Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 20,000,000VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi.
 - 參加開標的承包商必要繳納保證金價值 20,000,000.越盾。得標廠商則需將押標金轉為履約保證金，在工程履約期間不得算利息。
 - Số tiền bảo đảm dự thầu được chuyển vào tài khoản sau:
 - Công ty TNHH Đường mía Việt Nam- Đài Loan, TK: 3507201000098 chi nhánh Ngân hàng Nông Nghiệp Thạch Thành Bắc Thanh Hóa.
 - 參加投標押金轉到如下賬戶:
 - 越台糖業有限責任公司:賬戶 3507201000098 於石城農業銀行-北清化
 - Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong (bên ngoài phong thư niêm phong ghi rõ (“ Báo giá bơm chân không” gửi về Ban hành Chính - Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 10 giờ 00 ngày 25 tháng 5 năm 2023 (hoặc tự mang đến Công ty chúng tôi) theo địa chỉ:
 - Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.
- 備註:建議貴公司報價詳細有關真空泵貨物(信封粘封外邊註明投標案件名稱)，蓋章於 2023 年 5 月 25 日 10:00 前寄給越台糖業公司-行政課(或自行送達本公司)。
- Địa chỉ: Thị trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa.
- 地址:清化省、石城縣、雲游鎮。

III/ Điều kiện nghiệm thu, giao hàng, thanh toán

交貨、驗收、結算條件

- Nghiệm thu :Sau khi giao hàng tiến hành lắp đặt, chạy thử ,thiết bị hoạt động bình thường ,chân không đạt 450mmHg .Thời gian chạy thử 1 giờ.
- 驗收:交貨後進行安裝、試車、設備運轉正常真空度達 450mmHg, 試車時間為 1 小時。
- Hàng mới 100% nhập khẩu của hãng PREMIER Ấn Độ phải có bản CO,CQ pho to công chứng, khi giao hàng phải cung cấp tài liệu chứng nhận nhập khẩu hải quan (gồm tài liệu bản chính CO,CQ) cho Công ty Việt Đài pho to đối chiếu sau đó trả lại.
- 貨物是 100%全新, 是印度 PREMIER 廠商進口, 需有 CO 及 CQ 等影本公證證明文件, 交貨時需提供海關進口證明文件 (含 CO 及 CQ 等正本資料) 給越台公司影印查核後歸還。
- Đặt cọc 30% sau khi ký hợp đồng ,số còn lại 70% thanh toán sau khi nhận hàng,nghiệm thu đạt yêu cầu trong vòng 30 ngày
- 簽訂合同後付 30%, 剩餘 70%貨款交貨驗收合格後在 30 天內結算。
- Thời gian giao hàng 20 tuần kể từ khi nhận tiền đặt cọc, nếu giao hàng chậm sẽ phạt hợp đồng 0.8%/ngày.Nhưng tổng số ngày không vượt quá 10 ngày.(tính tổng cộng phạt tiền 8%), Nếu thời gian giao hàng vượt quá 30 ngày mà vẫn không giao hàng ngoài việc tịch thu tiền đặt cọc ra, và còn phải phạt 8% tổng giá trị hợp đồng, để bồi thường cho công ty những tổn thất liên quan do chậm giao hàng gây ra.
- 交貨時間從收到訂金日期起 20 個星期交貨, 若慢交貨物則依合同的 0.8%/天罰款之, 但罰款總天數不得超出 10 天(總共罰款 8%計算)。若逾期超過 30 天仍未交貨除沒收押標金外, 尚需另外罰款合同總價值之 8%以賠償因延遲交貨造成本公司的相關損失。

-Địa điểm giao hàng : Giao hàng tại kho bên mua

交貨地點:在買方倉庫.

-Bảo hành: Thời gian bảo hành 12 tháng ,tiền bảo lãnh thực hiện hợp đồng chuyển thành tiền bảo hành.
Sau khi hết thời gian bảo hành không còn vấn đề gì cần giải quyết nữa sẽ trả lại cho nhà cung cấp.

保固時間: 保固時間為 12 個月, 履約保證金轉為保固金。保固金於保固時間期滿無待解決事項後發還廠商。

IV/ Qui định mở thầu 開標規定

- Lần đầu tiên không đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá, thì không tiến hành mở thầu, lần thứ 2 và sau đó mở thầu thì không hạn chế số nhà thầu.

第一次不足夠 3 家廠商或以上時, 不進行開標, 第二次及以後開標則廠商家數不受限制。

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được do lệnh cấm để phòng dịch thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của công ty Việt Đài trước khi buổi mở thầu bắt đầu

若各投標廠商因為防疫問題沒辦法來參加投標, 則把投標押金在開標前轉到越台公司賬戶。

Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

V/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 得標價格及決定得標

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu
最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành bỏ thầu lại đến 3 lần, khi nào giá bỏ thầu thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu

最低價高於底價就重新投標 3 次, 至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

- Nếu sau 3 lần bỏ thầu mà giá vẫn cao hơn giá sàn thì không có nhà trúng thầu. Công ty sẽ chọn nhà có giá thấp nhất để nghị giá

若經過 3 次投標後且最低價仍較底價高就不得標, 公司會選最低價格廠商以便議價

- Trong trường hợp giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu

最低價格低於或等於底價, 不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤, 以便決定得標廠商。

Kính mong sự hợp tác của quý công ty

希望得到貴公司的合作

Ngày 15 tháng 05 năm 2023

Tổng giám đốc

總經理



TỔNG GIÁM ĐỐC

HUANG, MING - TE